

Hallesche Forschungen

Im Auftrag der Franckeschen Stiftungen zu Halle

herausgegeben von

Veronika Albrecht-Birkner, Hartmut Lehmann, Thomas Müller-Bahlke,
Udo Sträter und Johannes Wallmann

Band 47

Halle als Zentrum der Mehrsprachigkeit im langen 18. Jahrhundert

Herausgegeben von
Mark Häberlein und Holger Zaunstöck

Verlag der Franckeschen Stiftungen Halle
Harrassowitz Verlag in Kommission

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek:

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek:

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the Internet at <http://dnb.dnb.de>.

ISSN 0949-0086

ISBN 978-3-447-10909-3

© Verlag der Franckeschen Stiftungen Halle 2017

<http://www.francke-halle.de> und <http://www.harrassowitz-verlag.de>

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.

Printed in Germany.

Satz: Christian Wiedmer, Halle (Saale)

Druck: Halberstädter Druckhaus GmbH, Halberstadt

Inhaltsverzeichnis

Mark Häberlein/Holger Zaunstöck

Einleitung 1

Hanspeter Marti

Frühneuzeitliches Disputationswesen und Fremdsprachen an der
Universität Halle 15

Konrad Schröder

Sprachmeister des Französischen, Italienischen und Englischen in der
Stadt und an der Universität Halle im 18. Jahrhundert. Versuch einer
Bestandsaufnahme, mit einem Exkurs zum Hallenser Polnischen Lektorat 37

Brigitte Klosterberg

Französischsprachige Titel im Verlag der Buchhandlung des Waisenhauses 63

Michael Rocher

Fremdsprachen am *Königlichen Pädagogium* der Franckeschen
Stiftungen im 18. Jahrhundert 85

Klaus-Dieter Beims

Latein – die fremd werdende *lingua franca* als Unterrichtsfach 107

Walter Kuhfuß

Französischunterricht im *Paedagogium Regium* des Halleschen
Waisenhauses in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts und sein
Fortwirken in Preußen 121

Alexander Schunka

In usum Angliae: Engländer, englische Sprache und Englischunterricht
an den Glauchaschen Anstalten im frühen 18. Jahrhundert 139

Swetlana Mengel

Slavische Sprachen im Kontext der Glauchaschen Anstalten 157

Daniel Haas

»es kam mir diese Sprache etwas schwer vor«. Stephan Schultz (1714–1776),
Mitarbeiter und später Direktor des *Institutum Judaicum et Muham-
medicum* in Halle, und seine Beschäftigung mit orientalischen Sprachen 167

VI

Markus Berger

Hallesche Pastoren im anglophonen Nordamerika 1742–1825.
Hindernisse und Herausforderungen der Bilingualität 201

Mark Häberlein

Matthias Christian Sprengel als Vermittler englischer und
romanischer Literatur über die außereuropäische Welt 215

Matthias Frenz

»Die meiste Schwierigkeit besteht in ihren Gutturalibus«.
Sprachaneignung im Kontext der Dänisch-Halleschen Mission 229

Personenregister 255

Ortsregister 263